

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a w dolinie: Bet-Haram i Bet-Nimra, i Sukkot, i Safon, resztę królestwa Sychona, króla Cheszbonu, Jordan i obszar aż po kraniec morza Kineret za Jordanem, na wschodzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a w dolinie miasta: Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot i Safon, resztę królestwa Sychona, króla Cheszbonu, Jordan i obszar aż po kraniec morza Kineret po wschodniej stronie Jordanu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dolinie zaś: Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot i Safon, resztę królestwa Sichona, króla Cheszbonu, Jordan i jego pogranicze aż do końca morza Kinneret po wschodniej stronie Jordanu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W dolinie też Beram, i Betnimra, i Sochot, i Safon, ostatek królestwa Sehona, króla Hesebońskiego, Jordan i pogranicze jego aż do końca morza Cynneret za Jordanem na wschód słońca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W dolinie też Betaran i Betnemra, i Sokot, i Safon, ostatnią część królestwa Schon, króla Hesebon: tego też granica jest Jordan aż do ostatniej części morza Ceneret za Jordanem ku wschodniej stronie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a w dolinie Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot i Safon, resztę królestwa Sichona, króla Cheszbonu, Jordan i jego okolice aż do krańców morza Kinneret po wschodniej stronie Jordanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W dolinie zaś Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot i Safon, resztę królestwa Sychona, króla Cheszbonu, Jordan i jego nabrzeże aż do krańca jeziora Kinneret z tamtej strony Jordanu, na wschodzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A w dolinie Bet-Haram i Bet-Nimra, Sukkot i Safon, czyli resztę królestwa Sichona, króla Cheszbonu, Jordan i okolicę aż do krańców morza Kinneret po wschodniej stronie Jordanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a w dolinie: Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot, Safon - resztę królestwa Sichona, króla Cheszbonu. Granicę stanowił Jordan aż do krańców morza Kinneret za Jordanem po stronie wschodniej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	w dolinie zaś: Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot i Cafon, to jest reszta państwa Sichona, króla Cheszbonu. Następnie Jordan i jego okolice aż do krańców morza Kinneret po wschodniej stronie Jordanu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і в Емеці Ветарам і Ветанаври і Сокхота і Сафана і осталу часть царства Сіона царя Есевона, і Йордан граничить аж до части моря Хенерета на другому боці Йордана на сході.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie w kotlinie Jardenu: Beth Haram, Beth Nimra, Sukoth i Cafon, reszta królestwa Sychona króla Heszbonu, z Jardenem jako granicą, aż do

			południowego krańca jeziora Kinnareth, po drugiej stronie Jardenu, ku wschodowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	na nizinie zaś Bet-Haram i Bet-Nimra, i Sukkot, i Cafon, pozostała część obszaru podległego władzy królewskiej Sychona, króla Cheszbonu, przy czym Jordan stanowił granicę aż do skraju morza Kinneret po wschodniej stronie Jordanu.